



جامعة كفر الشيخ
كلية التربية
شعبة اللغة الفرنسية
الفرقة الثانية
المادة : ترجمة (٤)

المشروعات البحثية المقترحة

الفصل الدراسي الثاني للعام الجامعي ٢٠١٩ - ٢٠٢٠

Traitez l'UN des sujets suivants :

1. Traduisez en français les chapitres deux, trois et quatre du récit intitulé « الدار المسكونة ».
2. Choisissez QUATRE articles des journaux électroniques concernant les actualités : deux en arabe et deux en français, et faites la traduction (arabe-français, français-arabe) de chaque article. Citez vos sources et faites une liste des mots qui vous posent des difficultés.
3. a) Traduisez en arabe le texte intitulé « Le bois de Vincennes ».
b) À travers les phrases et les textes que vous avez étudiés, faites une liste des 50 mots arabes et une liste des 50 mots français qui vous sont les plus difficiles en donnant la traduction de chaque mot.
4. a) Traduisez en arabe le texte intitulé « ابدأ بنفسك ».
b) Traduisez en arabe le texte intitulé « Qui a volé la jambe ? »

د. حسن الجرواني

Dr. Hassan El-Garawany